

NYITÓEST / FESTIVAL OPENING: 2009. NOVEMBER 3. 19.00
TOLDI MOZI / TOLDI CINEMA

Fesztiválnyitó film / Opening Film:
CARMEN ESETE BORATTAL / CARMEN MEETS BORAT
Mercedes Stalenoef, The Netherlands, 2008, 85'

Jegyek / Tickets: 750 Ft ➔ Fesztiválbérlet / Festival pass: 4000 Ft november 3-ig / 4000 HUF if purchased before 3 November ➔ November 4-től / starting from 4 November: 4500 Ft ➔ Bérlet kapható a Toldi moziban / Festival passes are available in Toldi Cinema ➔ Toldi mozi: Bp., V. Bajcsy-Zsilinszky út 36–38. Tel.: +36 1 472 0398 ➔ Cirko-gejzír filmszínház: Bp., V. Balassi B. u. 15–17. Tel.: +36 1 269 1915 ➔ www.verzio.ceu.hu

verzió
2009. 11. 03–08.



budapest ➔ toldi mozi ➔ cirko-gejzír mozi

NEMZETKÖZI EMBERI JOGI DOKUMENTUMFILM FESZTIVÁL
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

CIRKO-GEJZÍR MOZI – 1. TEREM / HALL 1

CIRKO-GEJZÍR MOZI – 2. TEREM / HALL 2

november 5. csütörtök 05/11, thursday

16.30
Z32 / Z32
Avi Mograbi, Israel & France, 2008, 81'
„Zenés-dokumentum-tragédia” egy fiatal katonáról, aki egy megtörtölt akcióban palesztin rendőrököt lőtt le. Országértékelő Izrael kiemelkedő, veterán dokumentarista-játóit.
A musical-documentary-tragedy about an Israeli elite forces soldier, involved in a retaliatory action that killed Palestinian policemen. An urgent diagnosis of the state of the nation from one of Israel's most celebrated non-fiction filmmakers.

18.30
Házasság céljából megismerkedne... / Love on Delivery
Janus Metz, Denmark, 2008, 57'
Hogyan megy férjhez három hónap alatt egy thaiföldi nő egy dán férjhez? Szükséges szokás: Jó reggelt. Jó éjt. Fáj a fejem. A szegénység, globalizáció és túlélés története – számítás és szeretet, kétségbeesés és romantika.
How does a Thai woman marry a Danish man in 3 months? Vocabulary needed: Good morning. Good night. I have a headache. The story of globalization, poverty, survival, and common needs for security, love and "somebody to care about".

20.30
Gulyáságút / Cooking History
Peter Kerekes, Austria & Slovak Republic & Czech Republic, 2009, 88'
6 háború, 10 recept, 60 millió halott. A történelem új szemszögéből.
6 wars, 10 recipes, 60 million dead. A dimension of history not found in textbooks or archives.

november 6. péntek 07/11, friday

16.30
Jenin szíve / The Heart of Jenin
Leon Geller & Marcus Vetter, Israel & Germany, 2008, 90'
A 12 éves palesztin Ahmed Khatibot véletlenül lőtte le egy izraeli katona a jenini menekülttáborban. Szerveit szülei orvosi célokra ajánlják fel. Később Ahmed apja beutazza Izraelt, hogy találkozzon a fia halálával életet nyert gyerekekkel.
12-year-old Palestinian Ahmed Khatib was accidentally shot by an Israeli soldier in the Jenin refugee camp. His parents donated his organs to children in need throughout the region. Ahmad's father travels through Israel, visiting the children who found life through his son's death.

18.30
Tengerszint alatt / Below Sea Level
Gianfranco Rosi, Italy & USA, 2008, 110'
Golyóálló, Őrült Wayne, Buszos Kenny és a transzveszita Cindy Los Angelesből 300 km-re délkeletre, 6 méterrel a tengersizint alatt, a sivatag kellős közepén éldegél. Átutazóban vannak vagy otthonra leltek?
Four years from the lives of Bulletproof, Insane Wayne, Bus Kenny and Cindy the transvesite who inhabit Slab City in the middle of the desert, 300 kilometers south-east of LA and 6 meters below sea level, a place that looks like the apocalypse and feels like home. Is it a temporary address or a permanent vacation?

20.30
Tavaly télen, egyszer csak / Suddenly, Last Winter
Gustav Hofer & Luca Ragazzi, Italy, 2008, 80'
Nyugat-Európában melegként élni sokkal könnyebb – gondoljuk sokan. Amikor az olasz balközép koalíció benyújtja az azonos nemű párokról szóló törvényjavaslatát, Luca és Gustav filmet készít az olasz parlament és a társadalom reakciójáról.
Being gay in Western Europe is not much of an issue, you might think. Luca and Gustav however document widespread homophobia while they follow the attempts to pass a law on same-sex partnerships in Italy.

SZAVAZZ A LEGJOBB VERZIÓ6
FILMRE! VOTE FOR THE BEST
VERZIO6 FILM!

november 7. szombat 07/11, saturday

16.30
Carmen esete Borattal / Carmen Meets Borat
Mercedes Stalenoef, The Netherlands, 2008, 85'
A kazahsztáni háttérnek használt román falucska lakóinak élete a Borat forgatása előtt és után.
A Roma village turned upside down by the shooting of the Kazakh episode of Sasha Baron Cohen's Borat.

18.30
Történetek a munkatáborból / Yodok Stories
Andrzej Fidyk, Poland & Norway, 2008, 81'
Yodok egy hírhedt Észak-Koreai koncentrációs tábor. El lehet énekelni a borzalmakat egy musicalben? Néhány túlélő megpróbálja.
Yodok is an infamous North Korean political concentration camp. Can the survivors tell their stories in a musical? A group of escapees living in exile in South Korea give it a try.

20.30
Japán románc / Japan, A Story of Love and Hate
Sean McAllister, Japan & UK, 2008, 70'
Naoki 56 évesen egy ablak nélküli garzonban él 29 éves barátnőjével. Ő utál engem, nekem szükségem van rá – foglalja össze kapcsolatukat röviden. Egy japán pár története, szerelméről, elidegenedéséről és túléléséről a világ második leggazdagabb országában.
Today, Naoki (56) shares a windowless one-room apartment with his 29-year-old girlfriend Yoshie. "She hates me, I need her," is his concise explanation of their relationship. A Japanese couple's story of love, alienation and survival in the world's second richest economy.

november 8. vasárnap 08/11, sunday

16.30
Sanya és veréb / Sanya and Sparrow
Andrey Gryazev, Russia, 2009, 61'
Kőfejtő munkások Oroszországban papírok és pénz nélkül. Kétségbeesés, leleményesség, humor és pia – a túlélés mirakuluma.
Doing heavy physical work at a crush stone quarry without getting paid for months, the two friends despair, curse, drink, call home, and still hope – the mystery of human survival skills.

18.30
A műanyag-szindróma / Addicted to Plastic
Ian Connacher, Canada, 2008, 85'
A kicsit több mint százéves műanyag nagy karriert futott be, manapság már el sem tudnánk elképzelni az életünket. Am a múlt században legyártott műanyagok nagy része még most is itt szennyezi a földet. Olcsó, kényelmes, de nem lebomló – áldás vagy átok?
More than a century after its launch, it is impossible to imagine our life without plastic. But most of the plastic made in the past century is still stored somewhere on earth. Cheap, ever-present, and convenient – is it a blessing or a curse?

november 5. csütörtök 05/11, thursday

16.30
Mi / We
Huang Wenhai, China & Switzerland, 2008, 102'
Egy fiatal blogger, Mao Ce-Tung egykori titkára és egykori magasrangú hivatalnokok beszélgetnek Kína politikai jelenéről és múltjáról. Merész film a kínai politikai rendszeréről.
A young blogger, a former secretary of Mao Zedong, and ex-high-ranking state officials share their views on China's political present and future. Stories from three generations providing an unflinching look at China's political system.

18.30
Bagatell / Bagatelle
Jorge Caballero, Columbia & Spain, 2008, 74'
A kolumbiai büntetőjog szerint csempészett CD-k árusításáért, mobiltelefon-lopásért vagy csupán utcán alvásért is több év börtön jár. Egy nap a bogotai bíróság.
A close-up of the criminal justice system in Colombia where selling pirated CDs, stealing a cell phone or simply sleeping on the streets can mean years in prison. One day at a court in the city of Bogotá.

20.30
Az erőd / The Fortress
Fernand Melgar, Switzerland, 2008, 100'
60 nap a szögesdróttal körülkerített, megfigyelő-kamerákkal felszerelt svájci menekültügyi központban – szálloda és börtön egyben, ahol mindenki a döntést várja: megy vagy marad? A locarnói filmfesztivál Arany Leopárral kitüntetett műve.
60 days surrounded by barbed wire and CCTV with hopes of a better life in a Swiss detention center which is as much a hotel as it is a prison. Winner of Locarno's Golden Leopard for Filmmakers of the Present.

november 6. péntek 06/11, friday

16.30
Az Üvegház / The Glass House
Hamid Rahmanian, Iran & USA, 2008, 92'
Négy lány a teheráni rehabilitációs központból. Samira a kábítószerrel akar leszokni; Mitra elhagyatottságát próbálja kiírni magából; Sussant évekig tartó szexuális bántalmazás sodorta a szakadék szélére; Nazila üvöltő rap zenébe fojtja gyűlöletét. Irán eddig még nem látott arca.
Four girls from a Tehran rehabilitation center. Samira struggles with drug addiction; Mitra harnesses abandonment into her creative writing; Sussan teeters on a dangerous ledge after sexual abuse; and Nazila burgesons out of her hatred with blazing rap music. A side of Iran few have access to.

18.30
Burma VJ – Tudósítás egy zárt országból / Burma VJ – Reporting From a Closed Country
Anders Østergaard, Norway & Sweden & Denmark & England, 2008, 85'
A szatyrokba, hónuk alá rejtett kamerákkal titokban filmező újságírók életük kockázatával mutatják meg testközelből, milyen Burmában fellázadni a hatalom ellen.
Armed with pocket-sized video cameras, a tenacious band of Burmese reporters take deadly risks to expose the repressive regime controlling their country.

20.30
Mert megszületünk / Because We Were Born
Jean-Pierre Duret & Andréa Santana, Brazil & France, 2008, 90'
Cocada és Nego, a két tinédzser a semmi közepén tengeti napjait valahol Észak-Braziliában. Az egyik kamionos akar lenni, a másik saját házat szeretne – kukorica-hejéből. Melyszegénység Braziliában.
Doing odd jobs at a petrol station in the middle of an arid landscape in Northeast Brazil, teens Cocada and Nego dream of escaping inexorable poverty: one plans to get a driving license and become a truck driver while the other wants his own house built from corn husks.

november 7. szombat 07/11, saturday

16.30
Iskolába menet / On the Way to School
Orhan Eskiköy & Özgür Dogan, The Netherlands & Turkey, 2008, 80'
Az ifjú török tanárt egy isten háta mögötti kurd faluba helyezik ki. Hogyan fogja diákjait törökül megtanítani?
A young Turkish teacher is sent to teach in a remote, impoverished Kurdish village. How will he teach Turkish to them?

18.30
Divatdiktatúrában / Comrade Couture
Marco Wilms, Germany, 2008, 84'
Film a kelet-berlini bohém divat-alvilágról, a kommunista ország avantgárdjainak küzdelméről.
A look at the wild nether world of the "fashionistas" and bohemians of East Berlin and the perils of creating avant-garde couture in a communist country.

20.30
Dübörgés Kubában / Cuba Rebellion
Alessio Cuoma & Sander de Nooij, The Netherlands & Cuba, 2008, 53'
Underground zenei lázadás a Castro rezsim ellen Kubában. Nem csak egy újabb film szivarról és salsáról!
Underground musical rebellion against censorship by the Castro regime in Cuba. Not just another film about Cuban cigars or Salsa Music.

november 8. vasárnap 08/11, sunday

16.30
Effeletett szállítmányok: Lettország / Forgotten Transports to Latvia
Lukáš Přibyl, Czech Republic, 2008, 86'
1942-ben cseh zsidók százeit deportálták a lettországi Rigába. Közel 270 órányi interjú, 20 ország, 10 év – még soha nem látott anyagok minimalista montáza.
A holokauszt „hétköznapjai”, ahogy eddig nem ismertük.
The story of Czech Jews deported to Riga in Latvia in 1942. Edited from 270 hours of interviews shot in 20 countries over 10 years and never-seen materials drawn from a vast array of sources, this film dispels our notions of a "Holocaust documentary".

18.30
Tengerparti sétány / Sea Point Days
François Verster, South Africa, 2008, 90'
Séta egy Cape Town-i promenádán, mely az apartheid idején a fehérek privilégiuma volt. Kik sétálnak ma a parton?
A walk on a Cape Town promenade which was "for whites only" during apartheid. Who walks on the waterfront today?

A CIRKO-GEJZÍR FILMSZÍNHÁZBAN A FILMEKET ANGOL FELIRATTAL, EREDETI HANGFALMELTŐK – NINCS MAGYAR SZINKRONTOLMÁCS.
FILMS IN CIRKO-GEJZÍR CINEMA ARE SCREENED WITH ENGLISH SUBTITLES.
A műsorváltozás jogát fenntartjuk.
We reserve the right to change the schedule.

MÉDIATÁMOGATÓK



Lyukak a vasfüggönyön / Holes in the Iron Curtain TOLDI MOZI KISTEREM

november 5. csütörtök 18.15

FEKETE SOROZAT I: VÁROS ÉS VIDÉKE / BLACK SERIES I: URBAN LANDSCAPES
Varsó 1956 / Warsaw '56
Jerzy Bossak & Jarosław Brzozowski, 1956, 7'
Ahol az ördög kíván jóéjszakát / Where the Devil Says Goodnight
Kazimierz Karabasz & Władysław Ślesicki, 1956, 11'
Kisváros / Little Town
Jerzy Ziarnik, 1956, 10'
Lakóhely / Place of Residence
Maksymilian Wrocławski, 1957, 16'
Lublin óváros / The Lublin Old Town
Bohdan Kosirski, 1956, 5'
Város a szigeteken / The City on Islands
Jerzy Dmowski & Bohdan Kosirski, 1958, 8'
A város szélén / From Powisie
Kazimierz Karabasz, 1958, 10'
Sopot 1957 / Sopot '57
Jerzy Hoffman & Edward Skórzewski, 1957, 16'

november 6. péntek 18.15

FEKETE SOROZAT II: EMBERI TÖRTÉNETEK / BLACK SERIES II: HUMAN STORIES
Nagygyűlés, a Lengyel Nemzeti Híradó különkiadása / Great Gathering. Special Edition of Polish National Newsreel 1956, 9'
Emberek az üres zónából / People from an Empty Zone
Kazimierz Karabasz & Władysław Ślesicki, 1957, 15'
Törvényen kívül / Article Zero
Włodzimierz Borowik, 1957, 16'
A gyerekek vádolnak / The Children Accuse
Jerzy Hoffman & Edward Skórzewski, 1956, 10'
Sziklás föld / Rocky Soil
Włodzimierz Borowik, 1956, 16'
Jazzbeszéd / Jazz Talks
Andrzej Brzozowski, 1957, 13'
Sztétverjük a mulatságot / Break up the Dance
Roman Polanski, 1957, 8'

november 7. szombat 16.15

III. A DOKUMENTUMFILMES – ANDRZEJ MUNK
III. ANDRZEJ MUNK – THE DOCUMENTARY FILMMAKER
Irány Nowa Huta! / Destination Nowa Huta!
Andrzej Munk, 1951, 13'
Paraszt-naplók / Peasant Diaries
Andrzej Munk, 1952, 13'
Vasútvilág / A Railwayman's World
Andrzej Munk, 1953, 22'
Egy vasárnap reggel / One Sunday Morning
Andrzej Munk, 1955, 19'
Séta Varsó óvárosában / Walk in the Old Town of Warsaw
Andrzej Munk, 1958, 18'

TÁMOGATTA / WITH THE SUPPORT OF
Instytut Polski Lengyel Intézet

TOLDI MOZI – NAGYTEREM / BIG HALL

TOLDI MOZI – KISTEREM / SMALL HALL

november 4. szerda

04/11, wednesday

16.00
A sztálinizmus vége Csehországban / The Death of Stalinism in Bohemia
Jan Svankmajer, Czech Republic, 1990, 10'
 A történelem szemétdombjából kiemelkedik egy gipsz Sztálin-fej cseh nemzeti színdíve festve, amelyből egy még láthatatlan csecsemő születik. A kommunista múlt éltes hangú kritikája Jan Svankmajer tízperces remekművében.
 From the garbage pile of history Stalin's plaster head rises – now painted in the Czech national colors – an from it a new, though still invisible, child is delivered. A biting satire on the legacy of the communist past.

A legnagyobb kívánság / The Greatest Wish
Jan Špáta, Czechoslovakia, 1990, 85'
 „Mi a leghőbb vágyad?” – teszi fel a kérdést Jan Špáta fiataloknak 1964-ben majd 1989-ben. Generációs krónika a cseh történelem két kiemelkedő pillanatából. What is your greatest wish?, Jan Špáta poses the question to youngsters in 1964 then in 1989. Generational chronicle of two milestone-moments in Czech history.

18.00
Napraforgók / Sunflowers
Dezső Zsigmond, Hungary, 2008, 30'
 Marilyn, a negyven felé járó, mégis anyukája örök kislányaként megmaradt lány kora reggeltől a festéktől szennyes padlón térdel, és Van Gogh képeket fest. Vajon kinek? Marilyn, almost forty but still with a teenage soul, lives in a small apartment in a rundown neighborhood where she tirelessly copies Van Gogh paintings from day till night. For whom?

Házasság céljából megismerkedne... / Love on Delivery
Janus Metz, Denmark, 2008, 57'
 Hogyan megy férjhez három hónap alatt egy thaiföldi nő egy dán férfinhoz? Szükséges szókincs: Jó reggelt. Jó éjt. Fáj a fejem. A szegénység, globalizáció és túlélés történetei – számítás és szeretet, kétségbeesés és romantika.
 How does a Thai woman marry a Danish man in 3 months? Vocabulary needed: Good morning. Good night. I have a headache. The story of globalization, poverty, survival, and common needs for security, love and "somebody to care about".

20.00
Divatdiktatúrában / Comrade Couture
Marco Wilms, Germany, 2008, 84'
 Film a kelet-berlini bohém divat-alvilágról, a kommunista ország avantgárdjainak küzdelméről.
 A look at the wild nether world of the "fashionistas" and bohemians of East Berlin and the perils of creating avant-garde couture in a communist country.

22.00
Dűbörgés Kubában / Cuba Rebellion
Alessio Cuoma & Sander de Nooij, The Netherlands & Cuba, 2008, 53'
 Underground zenei lázadás a Castro rezsim ellen Kubában. Nem csak egy újabb film szivarról és salsáról!
 Underground musical rebellion against censorship of the Castro regime in Cuba. Not just another film about Cuban cigars or Salsa Music.

november 5. csütörtök 05/11, thursday

16.00
Papírfejek / Paper Heads
Dušan Hanák, Slovakia & France & Switzerland & Germany & Czech Republic, 1995, 96'
 A neves szlovák rendező a második világháború és 1989 közötti csehszlovák diktatúrát veszi górcső alá és állítja szembe a munkáparadicsomot idéző archív felvételekkel. The Kafkaesque absurdities of everyday life in Czechoslovakia between 1945 and 1989 are contrasted with archival propaganda footage showing the official version of life in the workers' paradise.

18.00
Jenin szíve / The Heart of Jenin
Leon Geller & Marcus Vetter, Israel & Germany, 2008, 90'
 A 12 éves palesztin Ahmed Khatibot véletlenül lőtte le egy izraeli katona a jenini menekülttáborban. Szerveit szülei orvosi célokra ajánlják fel. Később Ahmed apja beutazza Izraelt, hogy találkozzon a fia halálával életet nyert gyerekekkel.
 12-year-old Palestinian Ahmed Khatib was accidentally shot by an Israeli soldier in the Jenin refugee camp. His parents donated his organs to children in need throughout the region. Ahmad's father travels through Israel, visiting the children who found life through his son's death.

20.00
Tengerszint alatt / Below Sea Level
Gianfranco Rosi, Italy & USA, 2008, 110'
 Gyólyáól, Örült Wayne, Buszos Kenny és a transzveszita Cindy Los Angelestől 300 km-re délkeletre, 6 méterrel a tengerszint alatt, a sivatag kellős közepén éldegél. Átutazóban vannak vagy otthonra leltek?
 Four years from the lives of Bulletproof, Insane Wayne, Bus Kenny and Cindy the transveskite who inhabit Slab City in the middle of the desert, 300 kilometers south-east of LA and 6 meters below sea level, a place that looks like the apocalypse and feels like home. Is it a temporary address or a permanent vacation?

22.00
Tavaly télen, egyszer csak / Suddenly, Last Winter
Gustav Hafer & Luca Ragazzi, Italy, 2008, 80'
 Nyugat-Európában melegkét élni sokkal könnyebb – gondolják sokan. Amikor az olasz balkezőp koalíció benyújtja az azonos nemű párokról szóló törvényjavaslatát, Luca és Gustav filmet készít az olasz parlament és a társadalom reakciójáról. Being gay in Western Europe is not much of an issue, you might think. Luca and Gustav however document widespread homophobia while they follow the attempts to pass a law on same-sex partnerships in Italy.

november 6. péntek 06/11, friday

16.00
Magyar krónikák / Hungarian Chronicles
Gyula Gazdag, Hungary, 1991, 98'
 Három férfi és egy nő mesél életéről '56-tól a rendszerváltásig. Gazdag Gyula remekműve a kommunista Magyarországról.
 Three men and a woman recall their lives between 1956 and 1989 in Hungary. Subtle chronicles of communist Hungary by prominent Hungarian director Gyula Gazdag.

18.00
Történetek a munkatáborból / Yodok Stories
Andrzej Fidyk, Poland & Norway, 2008, 81'
 Yodok egy hírhedt észak-koreai koncentrációs tábor. El lehet énekelni a borzalmakat egy musicalben? Néhány túlélő megpróbálja.
 Yodok is an infamous North Korean political concentration camp. Can the survivors tell their stories in a musical? A group of escapees living in exile in South Korea give it a try.

20.00
Carmen esete Borattal / Carmen Meets Borat
Meredes Stalenhof, The Netherlands, 2008, 85'
 A kazahsztáni díszletnek használt román faluska lakójának élete a Borat forgatása előtt és után.
 A Roma village turned upside down by the shooting of the Kazakh episode of Sasha Baron Cohen's Borat.

22.00
Japán románc / Japan, A Story of Love and Hate
Sean McAllister, Japan & UK, 2008, 70 min'
 Naoki 56 évesen egy ablak nélküli garzonban él 29 éves barátjával. Ő utál engem, nekem szükségem van rá – foglalja össze kapcsolatukat röviden. Egy japán pár története, szerelemről, elidegenedésről és túlélésről a világ második leggazdagabb országában. Today, Naoki (56) shares a windowless one-room apartment with his 29-year-old girlfriend Yoshie. "She hates me, I need her," is his concise explanation of their relationship. A Japanese couple's story of love, alienation and survival in the world's second richest economy.

12.00
Az elfeledettek / Oblivion
Heddy Honigmann, Germany & The Netherlands, 2008, 93'
 Pincérek, csapások, utcai akrobaták, zsonglörök és egy cipőfényező fiú, aki sosem álmodik – Peru múltja és jelene eredeti megközelítésben. Egy film a szegénységről, hatalomról és a feledésről.
 Waiters, bartenders, street acrobats, jugglers, and a shoe-shine boy who never dreams – an original look at Peru's past and a tour through its present. A film about poverty and poetry in a country plundered by the powerful in which the powerless resist being consigned to oblivion.

14.00
Csemepelevél / Tile Mail
Gergő Somogyvári, Judit Feszt, Hungary, 2008, 23'
 Naber Sanders filmelve a brazil őserdőben élő családjához. Személyes hangvételű vallomás az emigráció és integráció lélektanáról.
 Naber Sanders' film-letter to his family in Brazil – an intimate visual testament about immigration and integration.

Az ígért földje / Happy Ever After Land
Goran Dević, Croatia, 2008, 50'
 Két utazás az emlékek birodalmába: Tito szülőfalujába és a II. világháborús fegyverletétel helyszínére. Két kép a múltból, két kép a jövőből a jelen Horvátországában.
 Two memorial trips: to Tito's birth village and to the place of military surrender and execution in WWII. Two visions of the past, two visions of the future in today's Croatia.

16.00
Efelejtett szállítmányok: Lettország / Forgotten Transports to Latvia
Lukáš Příbyl, Czech Republic, 2008, 86'
 1942-ben cseh zsidók százait deportáltak a lettországi Rigába. Közel 270 órányi interjú, 20 ország. 10 év – még soha nem látott anyagok minimalista montáza. A holokauszt „hétköznapjai”, ahogy eddig nem ismertük.
 The story of Czech Jews deported to Riga in Latvia in 1942. Edited from 270 hours of interviews shot in 20 countries over 10 years and never-seen materials drawn from a vast array of sources, this film dispels our notions of a "Holocaust documentary".

18.00
Tengerparti sétány / Sea Point Days
François Verster, South Africa, 2008, 90'
 Séta egy Cape Town-i promenádon, mely az apartheid idején a fehérek privilégiuma volt. Kik sétálnak ma a parton?
 A walk on a Cape Town promenade which was "for whites only" during apartheid. Who walks on the waterfront today?

20.00
Gulyáságyú / Cooking History
Peter Kerekes, Austria & Slovak Republic & Czech Republic, 2009, 88'
 6 háború, 10 recept, 60 millió halott. A történelem új szemszögéből.
 6 wars, 10 recipes, 60 million dead. A dimension of history not found in textbooks or archives.

22.00
Házasság céljából megismerkedne... / Love on Delivery
Janus Metz, Denmark, 2008, 57'
 Hogyan megy férjhez három hónap alatt egy thaiföldi nő egy dán férfinhoz? Szükséges szókincs: Jó reggelt. Jóéjt. Fáj a fejem. A szegénység, globalizáció és túlélés történetei – számítás és szeretet, kétségbeesés és romantika.
 How does a Thai woman marry a Danish man in 3 months? Vocabulary needed: Good morning. Good night. I have a headache. The story of globalization, poverty, survival, and a common needs for security, love and "somebody to care about".

november 8. vasárnap 08/11, sunday

12.00
Az Üvegház / The Glass House
Hamid Rahmani, Iran & USA, 2008, 92'
 Négy lány a teheráni rehabilitációs központból: Samira a kábítószerrel akar leszokni; Mitra elhagyatottságát próbálja kiinni magából; Sussant évekig tartó szexuális bántalmazás sodorta a szakadék szélére; Nazila üvöltő rap zenébe fojtja gyűlöletét. Irán eddig még nem látott arca.
 Four girls from a Tehran rehabilitation center: Samira struggles with drug addiction; Mitra harnesses abandonment into her creative writing; Sussan teeters on a dangerous ledge after sexual abuse; and Nazila burgeoons out of her hatred with blazing rap music. A side of Iran few have access to.

14.00
Az olaj ára / Crude
Joe Berlinger, USA, 2009, 104'
 18 milliárd gallon veszélyes olajszármazék az Amazonasban, mérgezett víz – van-e elég bizonyíték, hogy a világ egyik legnagyobb olajvállalatát felelősségre vonják az őslakosok és a környezet veszélyeztetéséért? Izgalmas thriller olajról, hatalomról és a kibemerről.
 18 billion gallons of toxic oil waste in the Ecuadorian Amazon, cancer rates, poisoned water – is there enough evidence to hold Chevron-Texaco, one of the world's largest oil producers, accountable for the plight of five indigenous Ecuadorian tribes? A sprawling legal thriller about Big Oil and little people as seen from both sides.

16.00
Z32 / Z32
Avi Mograbi, Israel & France, 2008, 81'
 „Zenés-dokumentum-tragédia” egy fiatal katonáról, aki egy megtelő akcióban palesztin rendőroket lőtt le. Országértékelő Izrael kiemelkedő, veterán dokumentaristájától.
 A musical-documentary-tragedy about an Israeli elite forces soldier, involved in a retaliatory action that killed Palestinian policemen. An urgent diagnosis of the state of the nation from one of Israel's most celebrated non-fiction filmmakers.

18.00
Az elfeledettek / Oblivion
Heddy Honigmann, Germany & The Netherlands, 2008, 93'
 Pincérek, csapások, utcai akrobaták, zsonglörök és egy cipőfényező fiú, aki sosem álmodik – Peru múltja és jelene eredeti megközelítésben. Egy film a szegénységről, hatalomról és a feledésről.
 Waiters, bartenders, street acrobats, jugglers, and a shoe-shine boy who never dreams – an original look at Peru's past and a tour through its present. A film about poverty and poetry in a country plundered by the powerful where the powerless refuse to be consigned to oblivion.

20.00 **Fesztivál zárófilm / Closing film**
Holt lelkek / Necrobusiness
Fredrik von Kruzensjerna & Richard Solarz & Monika Sieradzka, Sweden, 2008, 90'
 Titokzatos elhalálózások egy lödji kórházban, Lengyelországban. Néhány mentős egy természetkezi vállalkozó „megbízására” halálba „segített” néhány pácienset. És mi történt akkor, amikor a konkurens vállalkozó több pénzt ajánlott a szívszégért? Ambulance patients die mysteriously in Lodz, Poland. Ambulance personnel seem to have been bribed to “help”. But what happens when the competition offers the same ambulance workers more money to “help” them instead?

22.00 **KÖZÖNSÉGDIJAS FILM / AWARD WINNING FILM**
 Ingyenes! / Free!

november 4. szerda 04/11, wednesday

16.15
A kecskesétáltató / The Goat Walker
Bartek Konopka, Poland, 2003, 50'
 A wrocławi egyetem egy társadalmi kísérletben a falusi Lengyelország helyzetét próbál segíteni: a kis közösség tagjai kecskéket kapnak, hogy maguk állítsanak elő alapvető élelmiszereket. Komikus kép a lengyel valóságról.
 A university in Wrocław undertakes a social experiment: to fight poverty, the inhabitants of a small community are given goats to breed. A humorous portrait of harsh Polish realities.

Messzi távol / Faraway
Márton Vécséi, Hungary, 2008, 47'
 Ünnepek, vágyak és valóságok – egy idilli dombos vidéken fekvő erdélyi falu lakói mesélnek egy lassan eltűnő világról és ami azon túl van.
 Holidays, hopes, desires – the inhabitants of a rustic Transylvanian village talk about their vanishing world and what lies beyond it.

18.15
Mi / We
Huang Wenhai, China & Switzerland, 2008, 102'
 Egy fiatal blogger, Mao Ce-Tung egykori titkára és egykori magasrangú hivatalnokok beszélgetnek Kína politikai jelenéről és múltjáról. Merész film a kínai politikai rendszeréről.
 A young blogger, a former secretary of Mao Zedong, and ex-high-ranking state officials share their views on China's political present and future. Stories from three generations offering an unflinching look at China's political system.

20.15
Constantin és Elena / Constantin and Elena
Andrei Dascalescu, Romania & Spain, 2008, 100'
 55 éve él boldog házasságban egy idős házaspár. Constantin és Elena csak azt sajnálják, hogy milyen kevés közös időjük maradt hátra. Remény van. Szeretet is. Happily married for almost 55 years, Constantin and Elena's only regret is that they have so little time left together. There is hope. There is love.

22.15
Bagatell / Bagatelle
Jorge Caballero, Columbia & Spain, 2008, 74'
 A kolumbiai büntetőjog szerint csempészett CD-k árusításáért, mobiltelefon-lopásért vagy csupán utcán alvásért is több év börtön jár. Egy nap a bogotai bíróságon.
 A close-up of the criminal justice system in Colombia where selling pirated CDs, stealing a cell phone or simply sleeping on the streets can mean years in prison. One day at a court in the city of Bogotá.

november 5. csütörtök 05/11, thursday

16.15
Omori asszonyok / Women of Omor
Balázs Krasznhorkai, Hungary, 2009, 36'
 Erdélyi magyar özvegyasszonyok sorsa, egymásba fonódó élettörténete egy füzéren.
 The story of the interwoven lives of elderly women from a small village in Transylvania.

ÉgFöld / SkyEarth
Sergey Karandashov & Aleksander Kuprin, Russia, 2008, 58'
 Szerelmi háromszög bontakozóban egy zarándoklaton. „A sátán növel kísért, ha minden mással kudarcot vall?” – tűnődik a fiú. Három fiatal ég és föld között útban Isten fele.
 A love triangle unfolds on a pilgrimage tour. “Does the devil send the woman when no other weapon is left?” – wonders the protagonist. An intimate portrait of three, living between the sky and the earth.

18.15
Lengyel retrospektív / Polish Retrospective
Fekete sorozat I: Város és vidék, 83' / Black Series I: Urban Landscapes, 83'
 A második világháború után, a szocializmus „építésének” tizenegyedik évében készülték ezek a hátroronzató állapotokat tükröző felvételek a lengyel fővárosról és néhány kisebb városról. A néző szinte sokkolja az éleveszélyes háborús romok és sivar lakótelepek látványra.
 Horrifying living conditions, war ruins and dreary neighborhoods – a sobering look at the 11th year of “building socialism.”

20.15
Burma VJ – Tudósítás egy zárt országból / Burma VJ – Reporting From a Closed Country
Anders Østergaard, Norway & Sweden & Denmark & England, 2008, 85'
 A szatyorba, hónuk alá rejtett kamerákkal titokban filmező újságírók életük kockázatával mutatják meg testközelből, milyen Burmában fellázadni a hatalom ellen. Armed with pocket-sized video cameras, a tenacious band of Burmese reporters take deadly risks to expose the repressive regime controlling their country.

22.00
Mert megszületünk / Because We Were Born
Jean-Pierre Duret & Andréa Santana, Brazil & France, 2008, 90'
 Cocada és Nego, a két tinédzser a semmi közepén tengeti napjait valahol Észak-Braziliában. Az egyik kamionos akar lenni, a másik saját házat szeretne – kukoricahéjből. Mélyszegénység Braziliában.
 Doing odd jobs at a petrol station in the middle of an arid landscape in Northeast Brazil, teens Cocada and Nego dream of escaping inextorable poverty: one plans to get a driving license and become a truck driver while the other wants his own house built from corn husks.

november 6. péntek 06/11, friday

16.15
Mit tudjátok ti, ki vagyok én! / Who Are You To Know Who I Am!
György Ali Pálos, Hungary, 2008, 71'
 Magyar szenvedélybetegék beszélnek életéről, drogokról, önmaguk megtalálásáról.
 Hungarian drug addicts talk about life, drugs, and their road to self-discovery.

18.15
Lengyel retrospektív / Polish Retrospective
Fekete sorozat II: Emberi történetek, 87' / Black Series II: Human Stories, 87'
 A propaganda zűz kommentárok és a látvány sokszor gyökeresen mondanak ellent egymásnak. A korabeli dokumentumfilm rendezők sokszor fikciós eszközöket is felhasználnak a drámai helyzetek kihangsúlyozására. Roman Polanski első rövidfilmje megrendezett, ahol amatőr szereplők játszóak el a verekedésbe torkolló iskolai mulatságot. Stories of those declared nonexistent from the official perspective: prostitutes, children of alcoholics, hooligans, and jazz musicians. One of the shorts is Roman Polanski's first film made with amateur actors.

20.15
Iskolába menet / On the Way to School
Orhan Eskiköy & Özgür Dogan, The Netherlands & Turkey, 2008, 80'
 Az ifjú török tanárét egy isten háta mögötti kurd faluba helyezik ki. Hogyan fogja diákjait törökök megtanítani?
 A young Turkish teacher is sent to teach in a remote, impoverished Kurdish village. How will he teach Turkish to them?